Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 3:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I Mojżesz wprawdzie wierny w całym domu Jego jak sługa do świadectwa o tym co miało zostać powiedziane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mojżesz wprawdzie, jako zaufany (sługa),* był wierny w całym Jego domu** dla poświadczenia tego, co miało być powiedziane,***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I Mojżesz wiernym w całym domu Jego jako sługa do świadectwa (o tym), (co miało zostać powiedziane),
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I Mojżesz wprawdzie wierny w całym domu Jego jak sługa do świadectwa (o tym) co miało zostać powiedziane
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz wprawdzie, jako sługa, był wierny w całym Jego domu dla poświadczenia tego, co miało być powiedziane,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz wprawdzie był wierny w całym jego domu jako sługa, na świadectwo tego, co potem miało być powiedziane;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A byłci Mojżesz wiernym we wszystkim domu jego, jako sługa, na świadectwo tego, co potem miało być mówione.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Mojżesz wprawdzie wiernym był we wszystkim domu jego jako sługa na świadectwo tego, co miało być mówiono,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I Mojżesz wprawdzie [był] wierny w całym Jego domu, ale jako sługa, na świadectwo tego, co miało być powiedziane;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszak i Mojżesz był wierny jako sługa w całym domu jego, aby świadczyć o tym, co miało być powiedziane,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I Mojżesz był wierny w całym Jego domu jako sługa, żeby dać świadectwo o tym, co miało być powiedziane.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wprawdzie i Mojżesz był wiarygodny w całym Jego domu, jako sługa, na świadectwo tego, co miało być powiedziane.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak Mojżesz jako sługa był wierny w całym Jego domu na świadectwo tego, co w przyszłości miało być powiedziane,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mojżesz jako sługa był wierny w całym domu izraelskim i zapowiadał to, co się miało wydarzyć.

[1)] zaufany (sługa), θεράπων, lub: powiernik.
[2)] <x>40 12:7</x>
[3)] <x>500 5:46</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I Mojżesz wprawdzie był wierny w całym Jego domu, zarządzając i przekazując to, co miało być głoszone,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мойсей же був вірний у всьому його домі, як слуга - для свідчення сказаного.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz, zaiste, był wiernym w całym Jego domu, jako sługa względem świadectwa, które miało być powiedziane.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Poza tym Mosze był wierny w całym domu Bożym, jako sługa, dający świadectwo o tym, co Bóg miał wyjawić później.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Mojżesz jako usługujący był wierny w całym Jego domu na świadectwo wszystkiego, o czym miało być mówione później,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mojżesz wiernie służył Bożemu ludowi, ale był tylko sługą i zapowiadał to, co miało dopiero nastąpić.